



Nidaros domkirke
Nidaros Cathedral



MIDDAGSBØNN *MIDDAY PRAYER*



PÅSKETID ~ *EASTER*
TIRSDAG ~ *TUESDAY*

L Leder
A Alle
* Kort pause
I Leder (evt menn e.a.)
II Alle (evt kvinner e.a.)

~ ~ ~ ~

L Leader
A All
* Short pause
I Leader / men / ...
II All / women / ...

~ ~ ~ ~

Åpningsord

L I Faderens, Sønnens
og Den Hellige Ånds navn.

A Amen.

L Vi samles til middagsbønn
etter Kirkens
gamle tidebønnordning.

Den bibelske salmen leses som
vekselbønn
med en kort pause ved stjernen (*).
«I» leses av *leder*, «II» leses av *alle*.

Opening words

L In the name of the Father, and of the Son
and of the Holy Spirit.

A Amen.

L We are gathered here for Midday Prayer
according to the Church's
traditional daily office.

The Psalm is read responsively
with a short pause after the star (*).
"I" is read by the *leader*, "II" is read by *all*.

Innledning

L Herre, la oss se din miskunnhet!

A Og gi oss din frelse!

L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd,

A Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet.

Amen. Halleluja!

Introduction

L Show us your mercy, O Lord!

A And grant us your salvation!

L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!

A As it was in the beginning, is now and ever
shall be, world without end.

Amen. Hallelujah!

Bibelsk salme

Antifon: Salme 103,17

L Herrens miskunn

A er fra evighet til evighet!

I Velsign Herren, min sjel! *
Alt som i meg er, velsign hans hellige navn.

II Velsign Herren, min sjel! *
Glem ikke alt det gode han gjør.

I Han tilgir all din skyld *
og leger alle dine sykdommer.

II Han frir ditt liv fra graven *
og kroner deg med barmhjertighet
og kjærlighet.

I Han metter ditt liv med det gode, *
du blir ung igjen som ørnen.

Psalm

Antiphon: Psalm 103,17

L The steadfast love of the Lord

A is from everlasting to everlasting!

I Bless the Lord, O my soul, *
and all that is within me, bless his holy name.

II Bless the Lord, O my soul, *
and do not forget all his benefits—

I who forgives all your iniquity, *
who heals all your diseases,

II who redeems your life from the Pit, *
who crowns you with steadfast love and mercy,

I who satisfies you with good
as long as you live*
so that your youth is renewed like the eagle's.

II Herren skaper rettferd, *
han lar alle undertrykte få sin rett.

I Han kunngjorde sine veier for Moses, *
sine gjerninger for Israels folk.

II Barmhjertig og nådig er Herren, *
sen til vrede og rik på miskunn.

Salme 103,1-8

A Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd, *
Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet. Amen.

Antifon:

A Herrens miskunn
er fra evighet til evighet!

Lesning

*Menigheten sitter under lesningen.
Stillhet og ettertanke.*

Responsorium

L Ditt ord står fast i Himmelen

A Til evig tid, o Herre!

L Din troskap varer gjennom
alle slekter

A Til evig tid, o Herre!

L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd

A Ditt ord står fast i Himmelen
til evig tid, o Herre!

L Ditt ord er en lykt for min fot

A og et lys på min sti.

Bønner

L Kyrie eleison!

A Kriste eleison, Kyrie eleison!

L Om fred mellom alle mennesker,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L Om enhet i Kirken etter din vilje,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L For alle flyktninger og forfulgte
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

II The Lord works vindication *
and justice for all who are oppressed.

I He made known his ways to Moses, *
his acts to the people of Israel.

II The Lord is merciful and gracious, *
slow to anger and abounding in steadfast love.

Psalm 103,1-8

A Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, *
As it was in the beginning, and now, and ever
shall be, world without end. Amen

Antiphon:

A The steadfast love of the Lord
is from everlasting to everlasting!

Reading

*The congregation remains seated.
Silence and reflection*

Responsorium

L Your word is established in heaven

A For ever, O Lord!

L Your truth remains throughout
all generations

A For ever, O Lord!

L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!

A Your word is established in heaven
for ever, O Lord!

L Your word is a lamp to my feet,

A And a light to my paths.

Prayers

L Lord, have mercy

A Christ, have mercy. Lord, have mercy

L For peace among all peoples,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For unity in the church according to your will,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For all refugees and persecuted,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For alle syke, ensomme og fortvilte,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L For alle som søker deg, Gud, ber vi.

A Herre, hør vår bønn.

L For oss som er samlet her,
at vi må leve våre liv i tjeneste for vår
neste, ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L I stillhet legger vi fram for deg
det hver av oss har på hjertet.

~ ~

L Herre, hør vår bønn

A og la vårt rop komme til deg.

A VÅR FAR i himmelen!

La navnet ditt helliges.

La riket ditt komme.

La viljen din skje på jorden
slik som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød,
og tilgi oss vår skyld,

slik også vi tilgir våre skyldnere.

Og la oss ikke komme i fristelse,
men frels oss fra det onde.

For riket er ditt,

og makten og æren

i evighet. Amen.

L O Gud, send oss din Hellige Ånd,
så vi kan tjene deg verdig og rett.
Gjør oss brennende i ånden, glade i håpet,
utholdende i trengselen og
vedholdende i bønnen.

Ved Jesus Kristus,
din Sønn, vår Herre!

A Amen.

Velsignelse

Alle reiser seg.

L La oss prise Herren:

A Gud være lovet!

L La oss be om velsignelse:

Herre, velsign oss og vern oss mot alt
ondt, og før oss til det evige liv.

A Amen.

L For all the sick, lonely and desperate,
we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer.

L For all who seek you, God, we pray.

A Lord, hear our prayer

L For all gathered here at this time,
that we may live our lives in the service of
our neighbour, we pray to you, O God!

A Lord, hear our prayer

L In silence we submit to you what each of
us has on our heart.

~ ~

L Lord, hear our prayer

A and let our cry come to you.

A OUR FATHER in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done, on earth
as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those who sin against us.

Lead us not into temptation
but deliver us from evil.

For the kingdom, the power,

and the glory are yours

now and for ever. Amen.

L O God, send your Holy Spirit upon us,
so that we may serve you worthily and justly.
Set our hearts on fire in the Spirit, fill us
with hope, patient in our suffering and
persevering in prayer.

In the name of Jesus Christ,
your Son, our Lord!

A Amen.

Blessing

All rise.

L Let us praise the Lord:

A God be praised!

L Let us ask for God's blessing on us:

O Lord, bless us and protect us against all
evil, and lead us into eternal life.

A Amen.